



# LABORAL kutxa BILBAO SURF FILM FESTIVAL

MAIATZAK 19 · 20 · 21 · 22 · 23 MAYO 2021

ITSASMUSEUM · EUSKALDUNA



**BILBOKO VI. SURF ZINEMALDI INTERNAZIONALA**

VI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SURF DE BILBAO

VI BILBAO INTERNATIONAL SURF FILM FESTIVAL



# KAIXO!

¡HOLA!	SALUT!	HELLO!
OLÁ!	CZESC!	ALOHA!
CIAO!	ПРИВЕТ!	ابحرم!
DIA DUIT!	HEJ!	SALAM!
HELO!	안녕!	ОЛА
POZDRAVLJENI	<b>Γεια σας!</b>	ПРЫВІТАННЕ!
HALLO!	SILAV!	DOBRY DEN!
AHOJ!	ЗДРАВО!	ЗДРАВЕЙТЕ!
POZDRAV!	你好!	こんにちは!
MERHABA!	XIN CHÀO!	!שלום



**ZURE SARRERA EROSI!**

¡COMPRA TU ENDRADA!

*BUY YOUR TICKET!*

**TAU MEDIA S.L.** Nekazari 1, 48170 Zamudio [tauimedia.com](http://tauimedia.com)

 **LKBilbaoSurfFilmFestival** [bilbaosurffilmfestival.eus](http://bilbaosurffilmfestival.eus)

**#LKBSFF #LKBSFF2021 #LKBilbaoSurfFilmFestival**

- 4** **ONGIETORRIA**  
BIENVENIDA *WELCOMING*
- 6** **FILMIN ETA ERRETRANSMIZIOAK**  
FILMIN Y RETRANSMISIONES *ONLINE STREAMINGS*
- 8** **EGITARUA**  
PROGRAMACIÓN *SCHEDULE*
- 13** **SAIL OFIZIALA - ZINEMALDIA**  
SELECCIÓN OFICIAL *OFFICIAL SELECTION*
- 57** **AKTIBITATEAK**  
ACTIVIDADES *ACTIVITIES*
- 66** **TAILERRAK**  
TALLERES *WORKSHOPS*
- 70** **INSTALAZIO IRAUNKORRAK**  
INSTALACIONES PERMANENTES
- 76** **EPAIMAHAIA ETA SARIAK**  
JURADO Y GALARDONES *JURY AND AWARDS*
- 80** **ANTOLAKETA BATZORDEA**  
COMISIÓN ORGANIZADORA *COMMITTEE*
- 82** **MAPA, PREZIOAK, PROTOKOLOA**  
MAPA, PRECIOS, PROTOCOLO *MAP, PRICES, PROTOCOLE*

# ONGIETORRIA

## BIENVENUE À BILBO

Azken urteetako pandemiarik handienaren ondorioek markatutako 2021 honetan, kulturaren, kirolaren eta tokiko sorkuntzaren aldeko apustua egiten jarraitzea garrantzitsua dela uste dugu.

Birus batek ezin izango du ikusi, sentitu eta bizitzeko dugun irrika lapurtu. Horren lekuko da gure LKBSFFren bosgarren edizioak izan duen harrera ona; izan ere, munduko leku guztietako dozenaka zuzendari eta sortzailek beren piezak bidali dituzte jaialdiko kartel ofizialean parte hartu nahian.

Film horien aukeraketa, jarduera, tailer eta erakusketen eskaintza batekin batera, anbizio handiko programazio original hau osatzen dute.

Berrikuntza gisa, eta COVIDen aurrean ditugun protokoloei jarraituz, aurten FILMIN online plataforman egongo dira film parte-hartzaile gehienak, eta ekitaldi batzuk streaming bidez ere emango ditugu Youtuben.

Beraz, zuzenean edo online, gozatu nazioarteko surf jaialdi handienetako baten bosgarren edizioaz!

Ongi etorri,

**Laboral Kutxa Bilbao Surf Film Festival**

En un 2021 aun marcado por las consecuencias de la mayor pandemia de los últimos años, creemos que es importante seguir apostando por la cultura, el deporte y la creación local.

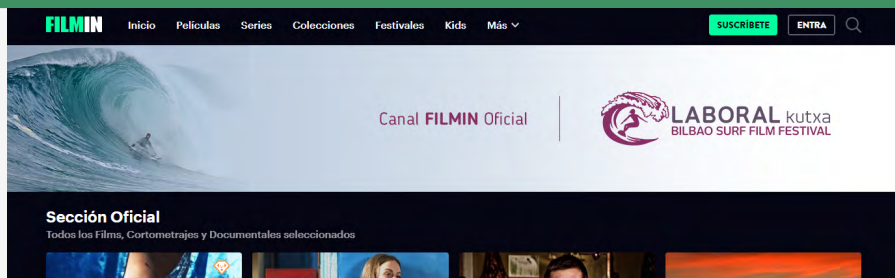
Porque un virus no va a poder con nuestras ansias de ver, sentir, vivir y revivir. Como así lo atestigua la gran acogida que ha tenido la quinta edición de nuestro LKBSFF, al que decenas de directoras y creadores de todas partes del mundo han enviado sus piezas deseando formar parte del cartel oficial del festival.

Una gran selección de esos films, junto con una oferta de actividades, talleres y exposiciones completan una programación ambiciosa y original.

Como novedad, y siguiendo nuestros protocolos frente al COVID, este año, la gran mayoría de los films participantes estarán disponibles en la plataforma online FILMIN, y algunos de los actos serán también retransmitidos en streaming por YouTube.

Así que, ya sea en persona u online, disfruta de la quinta edición de uno de los mayores festivales internacionales de surf!

Bienvenidas, Bienvenidos,  
**Laboral Kutxa Bilbao Surf Film Festival**



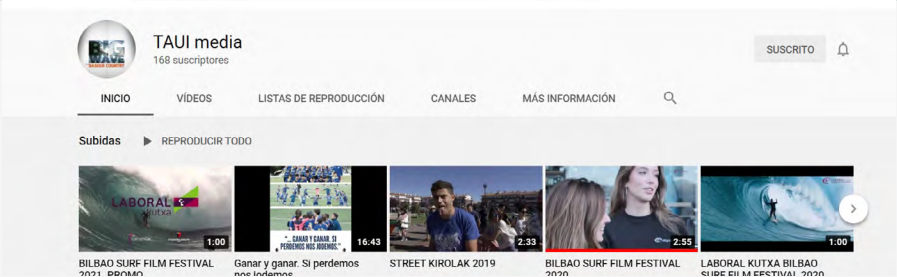
**Edizio honetan, koronabirusaren aurkako protokoloaren barruan, FILMIN-ekin akordio bat sinatu dugu, LKBSFF 2021ean lehiatzen diren filmetako batzuk plataformaren bidez eskaini ahal izateko. Zinemaldiko kanalean sartu ahal izango zara FILMIN-eko harpidetzaren bidez, eta lasai gozatu edukiaz. Oraindik ez zaude barruan? Eman izena: [filmin.es](https://filmin.es)!**

En esta edición, como parte de nuestro protocolo contra el coronavirus, hemos llegado a un acuerdo con FILMIN para poder ofrecer algunos de los films que compiten en el LKBSFF 2021 a través de la plataforma. Podrás acceder al canal del Festival a través de tu suscripción a FILMIN y disfrutar con tranquilidad del contenido. ¿No lo tienes aun? ¡Apúntate ya en [filmin.es](https://filmin.es)!

In this edition, as part of our protocol against the coronavirus, we have reached an agreement with FILMIN to offer some of the films competing in the LKBSFF 2021 through the platform. You will be able to access the Festival channel through your FILMIN subscription and enjoy the content from your home. If you don't have it yet, sign up now at [filmin.es](https://filmin.es)!



# ONLINE STREAMING RETRANSMISIONES ONLINE



**Doako emanaldiak eskainiko ditugu streaming bidez gure Youtube kanalean (TAUI MEDIA), jarduera, tailer edo hitzaldiren batera hurbildu ezin diren pertsonak gozatu ahal izan dezaten, edozein lekutatik eta edozein gailurekin. Ez galdu ezer ez LKBSFF 2021-etik!**

Ofreceremos retransmisiones gratuitas en directo a través de streamings en nuestro canal de YouTube (TAUI MEDIA), para que aquellas personas que por las restricciones no puedan acercarse a alguna actividad, taller o charla, puedan disfrutarla desde cualquier lugar con cualquier dispositivo. ¡No te pierdas nada del LKBSFF 2021!

We will offer free live broadcasts via streamings on our YouTube channel (TAUI MEDIA), so that those people who due to restrictions can not come to any activity, workshop or talk, can enjoy it from anywhere with any device. Don't miss anything from LKBSFF 2021!

**FILMIN**

**FILMIN-EN ESKURAGARRI**  
DISPONIBLE EN FILMIN  
AVAILABLE IN FILMING

**STREAMING**

**YOUTUBETIK EMANGO DA**  
RETRANSMITIDO POR YOUTUBE  
BROADCAST ON YOUTUBE

**IKONO HAUEK AURKITU! ENCUENTRA ESTOS ICONOS! FIND THESE ICONS!**

### INAUGURAZIOA EUSKALDUNA JAUREGIAN INAGURACIÓN EN EL PALACIO EUSKALDUNA

19/05/2021

#### 18:30 INAGURACIÓN INAGURAZIOA

*Vergüenza*, G. Sánchez (24')

*Life of Kai: Ep. 5*, S. Fench (20')

*Roka Puta 2020*, J. Goya (4')

*Big vs. Small*, M. Dufton (76')

### GAINERAKO SAIOAK ITSASMUSEUM-EN RESTO DE SESIONES EN ITSASMUSEUM

OST. 20/05/2021 JUE.

#### 16:30 SESIÓN 1 SAIOA

*And Two If By Sea*, J. Purser (102')

*Fall from Paradise*, M. Martinez (6')

*María Fernanda*, Y. Vaz (9')

#### 19:00 SESIÓN 2 SAIOA

*Vivó*, A. Urberuaga - T. Delgado (23')

*Ultrainer: Camí de Cavalls*,  
A. Urberuaga - T. Delgado (20')

*Iballa, Corazón de escamas*,  
J. Hernández (38')

*Conoce a la bestia... de cerca*,  
D. Aldaya (20')

OSTIRALA 21/05/2021 VIERNES

#### 16:30 SESIÓN 1 SAIOA

*Frontera Azul*, J. Carmona -  
Tito Köser (86')

*Wave Conquerors*, M. Gaspar (1')

#### 18:15 SESIÓN 2 SAIOA

*Baleak*, I. Noya (14')

*Ephemeral* J. Yeoman (5')

*No Small Feat (Ep. 2)*,  
D. Fahrenfort - C. White (27')

#### 19:30 SESIÓN 3 SAIOA

*A Corner of the Earth*, S. Frost (41')

*Fear as a Tool*, S. Breger -  
A. Syniva (8')

*La Suerte / The Luck*, A. Cerrato (6')

*Nomád Africa*, B. Lalande (2')

*Phenomenality*, L. Jatoba (13')



### 10:00 SESIÓN 1 SAIOA

*My Name is Baghdad*, de Souza (96')

*No Small Feat*,

D. Fahrenfort - C. White (17')

### 12:00 SESIÓN 2 SAIOA **FREE!**

*Encouraged*, F. Byrne (24')

*Street Kiroлак*, A. Urberuaga -

T. Delgado (21')

*StationPark*, J. Rayos (2')

*Endless Roads* J. Rayos (15')

*Life of Kai: Nazaré*, S. Fench (21')

### 15:00 SESIÓN 3 SAIOA

*The Mountain Why*, C. Townsend (37')

*Riss*, P. Hamblin (40')

*Life of Kai: Ep. 3*, S. Fench (20')

*The Sauce*, J. Tudella - R. Pina (5')

### 10:00 SESIÓN 1 SAIOA

*Rema por tu planeta*, S. Hourcade (52')

*One Winter Story*, Lundburg-Pepin (55')

### 12:00 SESIÓN 2 SAIOA

*Tren de Borrascas*, I. Noya (30')

*Black Moon*, R. Sherwood (5')

*Nomads*, J. Campbell (6')

*Circle of the Sun*, I. Grasset (5')

*Flow State*, A. Kaineder (16')

### 17:00 SESIÓN 4 SAIOA

*Water Get No Enemy*,

A. Bourbon - D. Castera (47')

*Enfer & Paradis*, A. Chicoye -

M. Darrigade - A. Lesbats (52')

### 19:00 SESIÓN 5 SAIOA

*Made in Basque Country*,

Jon Aspuru (35')

*Zuku Truku*, P. Odriozola (7')

*Risk vs. Reward*, A. Laurel -

V. Kardasik (16')

*Shaping Jordy*, T. Weyer -

D. Stapler (48')

### 13:30 KLAUSURA / FIN DEL FESTIVAL

**2021ko Laboral Kutxa Bilbao  
Surf Film Festibalaren amaiera  
ekitaldia, eta sarien banaketa.**

Ceremonia de cierre del Laboral  
Kutxa Bilbao Surf Film Festival  
2021, y entrega de premios.

# EGITARUA PROGRAMACIÓN

## AKTIBITATEAK - ACTIVIDADES

16/05/2021

**11:00-13:00**

PLASTIKOEN BILKETA / RECOGIDA DE PLÁSTICOS

Playa *Azkorri Hondartza*

19/05/2021

**10:00-12:30**

ZINEMA IKASTETXEENTZAT /  
CINE PARA COLEGIOS

Auditorium *Euskalduna*

**18:30-20:30**

INAUGURAZIOA /  
INAGURACIÓN

Sala 0B Aretoa, *Euskalduna*

20/05/2021

**10:00-12:30**

ZINEMA IKASTETXEENTZAT / CINE PARA COLEGIOS

Auditorium *Euskalduna*

OSTIRALA 21/05/2021 VIERNES

**10:00-12:30**

ZINEMA IKASLEENTZAT /  
CINE PARA COLEGIOS

Auditorium *Itsasmuseum*

**19:30** 'SOCORRISMO

PARA SURFISTAS'  
PRESENTACIÓN LIBRO  
DE JONAN ETXEBARRIA

Didaktika *Itsasmuseum*

**16:00-20:00**

BIZI BELHARRA

Didaktika *Itsasmuseum*

**18:00-18:30** SKATE

SHOW by UK Skatepark

Exterior *Itsasmuseum Kanpo*

LARUNBATA 22/05/2021 SABADO

**10:30-11:00**

EXHIBICIÓN 'EFOIL - TABLA  
VOLADORA' ERAKUSKETA

Exterior *Itsasmuseum* Kanpoaldea

**11:00-13:30**

BIZI BELHARRA

Didaktika *Itsasmuseum*

**16:00-20:00**

BIZI BELHARRA

Didaktika *Itsasmuseum*

**19:45-20:45**

MAHAI-INGURUA 'SURF/  
SKATE' MESA REDONDA

VIP *Itsasmuseum*

**17:30-19:00** SKATE SHOW

by Styling / UK / skaters

Exterior *Itsasmuseum* Kanpoaldea

IGAN. 03/25/2021 DOM.

**11:00-13:00**

BIZI BELHARRA

Didaktika *Itsasmuseum*

**12:30-13:30**

EXHIBICIÓN 'EFOIL - TABLA  
VOLADORA' ERAKUSKETA

Exterior *Itsasmuseum* Kanpoaldea

**13:30-14:00**

KLAUSURA / FINAL

*Itsasmuseum*

# EGITARUA PROGRAMACIÓN

TAILERRAK / TALLERES - ERAKUSKETAK / EXPOS - SURF MARKET

LARUNBATA 22/05/2021 SABADO

**11:00-12:30**

'CALMA' WORKSHOP  
BY AMAIA URBERUAGA

*Itsasmuseum*

**11:00-13:00**

SKATE WORKSHOP BY UK

*Exterior Itsasmuseum Kanpoaldea*

**12:00-14:00**

SURF RESCUE SESSIONS  
/ SOCORRISMO /  
SOROSPENA  
BY JONAN ETXEBARRÍA

*Pantalan Itsasmuseum (Ría)*

23/05/2021

**11:00-13:00**

SKATE WORKSHOP BY UK

*Exterior Itsasmuseum Kanpoaldea*

**[bilbaosurffilmfestival.eus](http://bilbaosurffilmfestival.eus)**

**Kontsulatatu programazioa / aldaketak**

Consulta programación y cambios

*Check the schedule and changes*

**'CALMA' ERAKUSKETA**  
EXPOSICIÓN 'CALMA'

BY AMAIA URBERUAGA

**IRAUNKORRA / PERMANENTE**

Ordutegia: 71. orr. / Horario: pag. 71

*Interior Itsasmuseum*

*Barrualdea*

**SURF MARKET**

WITH 500 MANS,  
AITOR KIROLAK, ALOKA,  
CLAPPS, FANGALOKA,  
FRUSSURF, ONEAN, UK...

**IRAUNKORRA / PERMANENTE**

Ordutegia: 72. orr. / Horario: pag. 72

*Exterior Itsasmuseum*

*Kanpoaldea*

**ARGAZKIEN ERAKUSKETA**  
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

BY MITXEL ANDREU

**IRAUNKORRA / PERMANENTE**

Ordutegia: 74. orr. / Horario: pag. 74

*Exterior Itsasmuseum*

*Kanpoaldea*

# SAIL OFIZIALA SELECCIÓN OFICIAL OFFICIAL SELECTION

**SINBOLOEN AZALPENA / LEYENDA**

**FILMIN** DISPONIBLE EN **FILMIN-EN ESKURAGARRI**

**ACTION SPORTS** COMPITE PARA 'BEST ACTION FILM' SARIRAKO LEHIATZEN

**LOCALS ONLY** COMPITE PARA 'BEST LOCAL FILM' SARIRAKO LEHIATZEN



## A CORNER OF THE EARTH

Spencer Frost | Australia, 2020 | 41'

21/05/2021 *Itsasmuseum* 19:30 - *Sesión 3 Saioa*

**Fraser Dovell surflari profesionalarekin Iparraldeko negu basatian egindako surfaren esplorazio zinematografikoa. Fraser konfort-eremutik kanpo abiatuko da bere bizitzako abenturarik handiengan. Lurreko bazter urrun batera bidaiatzen olatuen bila, surflari izateak esan nahi duenaren ikuspegi berriak ezagutuko ditu.**

Una exploración cinematográfica del surf en el brutal invierno del norte, con el aspirante a surfista profesional Fraser Dovell. Fraser sale de su zona de confort para embarcarse en la aventura de su vida. Viajando a un rincón de la Tierra, descubre nuevas perspectivas de lo que significa ser surfista.

A cinematic exploration of surfing in the brutal northern winter featuring aspiring professional surfer Fraser Dovell. Fraser throws himself out of his comfort zone to embark on an adventure of a lifetime. In this journey to a far Corner of the Earth , Fraser comes to a new appreciation of what it means to be a surfer.



## AND TWO IF BY SEA

Justin Purser | Australia, 2020 | 102'

*20/05/2021 Itsasmuseum 16:30 - Sesión 1 Saioa*

**CJ eta Damien Hobgood surflari profesional eta anaia bikien istorioa. Anaien arteko lehiak eta bakoitza bere nortasuna ezartzeko borrokak haien karrerak elikatu zituen, baina haien harreman pertsonalak eta haien ingurua hondatu zituen.**

La historia de los icónicos surfistas profesionales y hermanos gemelos idénticos CJ y Damien Hobgood. Su rivalidad de hermanos y la lucha por establecer su propia identidad alimentó sus carreras, pero destrozó sus relaciones personales y a su entorno.

The story of iconic professional surfers and identical twins CJ & Damien Hobgood. Their sibling rivalry and struggle to each establish their own identity fueled their careers, but ripped their personal and peripheral relationships apart.



## BALEAK: LA VIDA SIN LIMITACIONES

Isio Noya | Euskal Herria, 2020 | 13' **LOCALS ONLY**

*21/05/2021 Itsasmuseum 18:15 - Sesión 4 Saioa - protagonistekin!*

**Nola zailtasunak gainditzeak eta surfak bi lagun batzen dituen istorioa. Aitor Francesena 'Gallo', 2012an ikusmena galdu zuen surflaria eta Joseba Mercader, artista distonikoa. Elkarrekin erakusten digute nola gainditu eguneroko zailtasunak artearen eta itsasoarekiko grinaren bidez.**

Una historia donde la superación, y el surf une a dos personas: Aitor Francesena 'Gallo', un surfista que perdió la vista en 2012 y Joseba mercader, un gran artista con distonía. Juntos nos muestran cómo vencer las dificultades de cada día a través del arte y la pasión por el mar.

A story where overcoming and surfing unites two people: Aitor Francesena 'Gallo', a surfer who lost his sight in 2012 and Joseba Mercader, a great artist with Dystonia. Together they show us how to overcome the difficulties of every day through art and passion for the sea.





## BIG VS. SMALL

Minna Dufton | Finland, 2020 | 76'

*19/05/2021 Euskalduna 18:30 - INAGURATION - with Minna & Joana!*

**Gaur egungo maitagarrien ipuin bat, Portugalgo olatu izugarrien eta Finlandiako iparraldeko laku izoztu baten gelditasun ilunaren artean igarotzen dena. Joana Andrade surflariak bere etsairik handienetako bat izango du aurrez aurre: itota hiltzeko beldurra. Itsas azalean beharrezkoak diren botereaz eta indarraz eta horren azpian dauden deabruen aurkako borrokari buruzko filma.**

Un cuento de hadas moderno que transita entre monstruosas olas de Portugal y la oscura quietud de un lago congelado del lejano norte finlandés. La surfista Joana Andrade se enfrentará a uno de sus mayores enemigos: su miedo a morir ahogada. Un film sobre el poder y la fuerza necesarias en la superficie marina y la lucha contra los demonios que habitan bajo ella.

A modern-day fairy tale stretching from monster waves in Portugal to the dark stillness of a far-north, frozen Finnish lake. Joana Andrade will face one of her greatest enemies: the fear of drowning. A film about power and strength on top of the water and facing demons under it.



## BIZI BELHARRA (Virtual Reality)

Pierre Lapeyrade | Euskal Herria, 2020 | 17'

*61. orrialdea ikusi | Ver página 61 - Pierre Lapeyraderekin!*

**Errealitate birtualeko pieza zinematografiko berritzailea, Biharritzeko kostaldean Belharra ekaitzak sortutako olatu ospetsuetako batean murgiltzera gonbidatzen gaituena, 360 graduko VR betaurreko batzuen bidez. Gautier Garanx eta Julien Molia surfarien eskutik euskal surfaren esperientziarik ospetsuenetako bat gure azalean bizi ahal izango dugu.**

Innovadora pieza cinematográfica de realidad virtual que nos invita a adentrarnos en una de las famosas olas producidas por la borrasca Belharra en la costa de Biarritz, Euskal Herria, a través de unas gafas de VR 360°. Junto a la pareja de surfistas Gautier Garanx y Julien Molia podremos vivir en nuestra piel una de las experiencias más famosas del surf vasco.

Innovative cinematographic piece of virtual reality that invites us to surf one of the famous waves produced by the Belharra's storm in the coast of Biarritz, through VR glasses. We will follow Gautier Garanx and Julien Molia surfers to live in our skin one of the most famous experiences of basque surfing.



## BLACK MOON

Robert Sherwood | Australia, 2019 | 5'

*23/05/2021 Itsasmuseum 12:00 - Sesión 2 Saioa*

**Trent Mitchellek argazkilari Australiarra argazkilaritzarekin egindako bilaketa esperimentalak ardatz dituen film laburra. Filmak Trentek bere azken bodysurf seriea, Inner Atlas, lortzeko egiten duen sormen prozesua dokumentatzen du.**

Un cortometraje centrado en el devoto fotógrafo australiano, Trent Mitchell y sus búsquedas experimentales con el medio de la fotografía. La película documenta el proceso creativo que Trent lleva a cabo para lograr su última serie de bodysurf: Inner Atlas.

A short film focusing on devoted Australian photographer, Trent Mitchell and his experimental pursuits with the medium of photography. The film documents the creative process Trent takes to achieve his latest bodysurf series: Inner Atlas.



## CIRCLE OF THE SUN

Iñigo Grasset - Lena Stoffel | Euskal Herria - Germany, 2019 | 5'

23/05/2021 *Itsasmuseum 12:00 - Sesión 2 Saioa*

**Lena Stoffel Artikoaren zale amorratua da, lurrak eta itsasoak paisaia ikusgarriak osatzen dituzten leku paregabea baita. Circle of the Sun bidai ia surrealista batean eramango gaitu Norvegiara. Eguzkiaren zirkulu bat deskribatzen du. Magiaz betetako egun bat. Mendi malkartsuak, ozeanoa, eguzkia eta egunsenti boreala. Artikoa, naturan benetan galtzen garen lekua.**

Lena Stoffel es una apasionada del Ártico, un lugar único donde la tierra y el mar forman espectaculares paisajes. Nos llevará en un viaje casi surrealista a Noruega, describiendo un Ciclo del Sol. Montañas escarpadas, el océano, el sol y la aurora boreal en el Ártico, donde realmente te pierdes en la naturaleza.

Lena Stoffel is passionate about the Arctic, a unique place where land and sea form spectacular landscapes. Circle of the Sun takes you on an almost surreal journey to Norway. It describes one Circle of the sun. One day of magic. Steep mountains, the ocean, the sun and the aurora borealis. The Arctic, a place where you truly get lost in nature.



## FILM TV CONOCE A LA BESTIA... DE CERCA

**ACTION SPORTS** Daniel Aldaya | España, 2018 | 19'

*20/05/2021 Itsasmuseum 19:00 - Sesión 2 Saioa*

**Laura Madrueño kazetaria Mexikoko Riviera Mayara joango da munduko animalia beldurgarrietako baten fama txarra justifikatuta dagoen egiaztatzeko. Conoce a la bestia... de cerca filman marrazoei buruzko mito eta gezurak aztertuko ditugu.**

La periodista Laura Madrueño viaja a la Riviera Maya (México) para comprobar si está justificada la mala fama de uno de los animales salvajes más temidos del mundo. En Conoce a la bestia... de cerca exploramos los mitos y mentiras sobre los tiburones.

The journalist Laura Madrueño travels to the Riviera Maya (Mexico) to check if the bad reputation of one of the most feared wild animals in the world is justified. In Conoce a la bestia... de cerca we explore up close the myths and lies about sharks.



## ENCOURAGED

Fraser Byrne | England - Nigeria, 2020 | 24' **ACTION SPORTS**

*22/05/2021 Itsasmuseum 10:00 - Sesión 1 Saioa*

**Courage Adams 12 urterekin hasi zen bizikletan ibiltzen. 16 urterekin pro bihurtu zen BMXren mundua beste maila batera eramanez. Couragek ahalik eta gehien aprobe txatu zuen bere gurasoen bizileku-aldaketa. Orain bere sustraietara itzuli da Nigeria ezagutzen.**

Coraje Adams comenzó a andar en bici cuando tenía sólo 12 años. A los 16 se convirtió en profesional, consiguiendo llevar el mundo del BMX a otro nivel. Cuando sus padres se mudaron, Courage pudo aprovechar al máximo la situación. Ahora está volviendo a sus raíces en Nigeria.

Courage Adams started riding bikes when he was only 12 years old. At 16 he became a pro until he took the BMX world to another level. Courage was able to make the most of his parents' change of residence. Now he's returning to his roots in Nigeria.



## ENDLESS ROADS

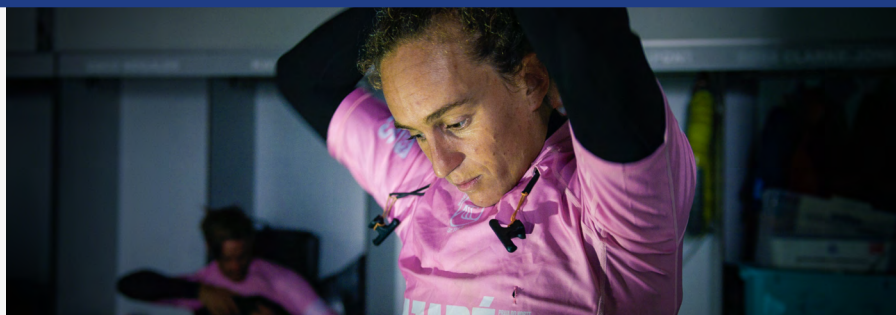
**ACTION SPORTS** Juan Rayos | España, 2014 | 15'

*22/05/2021 Itsasmuseum 10:00 - Sesión 1 Saioa - con Juan Rayos!*

**Espainia inguruan errepidez egindako bidaiaren kronika bisuala. 15 egun, 4.300 kilometro, 7 neska, 21 longboard, eta dibertsio asko. Kontua hori baita: askatasuna, bizitza, adiskidetasuna eta, jakina, skate egitea!**

La crónica visual de un viaje por carretera alrededor de España. 15 días, 4.300 kilómetros, 7 chicas, 21 longboards, y mucha diversión. Porque de esto se trata: libertad, vida, amistad y, por supuesto... ¡skate!

The visual chronicle of a roadtrip around Spain. 15 days, 4.300 kilometers, 7 girls, 21 longboards, and a lot of fun. Because this is all about: freedom, life, friendship and, of course... skate!



## ENFER & PARADIS

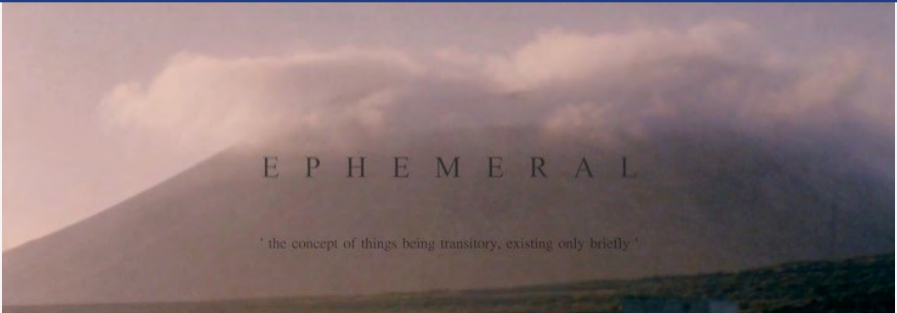
Antoine Chicoye - Michael Darrigade - Alex Lesbats | France, 2020 | 52'  
*22/05/2021 Itsasmuseum 17:00 - Sesión 4 Saioa*

**Nazarék munduko olaturik handienak eta uretako munstro horiei erronka egiten dien surfaren elitea hartzen ditu. Horien artean, Justine Dupont, munduko olatu handien emakume surflariarik onena izateko bidean jarraitzen duena, gizonentzat gordetako ingurune baten bihotzean. An exciting backstage of the mythical portuguese jewel. Portugalgo kostaldeko harribitxiaren inoiz ez ikusitako perspektiba.**

Nazaré es conocida por albergar las mayores olas del mundo y a la élite del surf mundial que desafía a estos monstruos. Entre ellos Justine Dupont, quien continúa su camino para convertirse en la mejor surfista femenina de olas grandes del mundo en el corazón de un entorno reservado principalmente a los hombres. Una perspectiva nunca vista de la joya de la costa portuguesa.

Nazaré, known for hosting the biggest waves in the world, welcomes the world's surfing elite to challenge these water monsters. Among them, Justine Dupont continues on the path to becoming the best women big wave surfer in the world in the heart of an environment mainly reserved for men.





**FILM EN** EPHEMERAL

Jason Yeoman | England, 2019 | 5'

*21/05/2021 Itsasmuseum 18:15 - Sesión 2 Saioa*

**Audio digitalaren hautaketa iradokitzaile bat, 16 mm-ko filmekin eta estilo apokaliptikoko hondo batekin konbinatua. Marterekin alderatzen den artxipelago txiki baten ikuspegi paregabea eskaintzen du filmak. Paisaia estralurtarra, zinema beltzaren estiloko soinu-paisaia futuristarekin eta off ahots narratiboarekin konbinatuta, infusio kosmiko paregabe hau sortzen du.**

Una sugerente selección de audio digital combinado con películas de 16mm y un fondo de estilo apocalíptico. Ofrece una perspectiva única de un pequeño archipiélago que algunos comparan con Marte. El escenario lunar, combinado con un paisaje sonoro futurista al estilo del cine negro y una voz en off narrativa, favorece una infusión cósmica.

A thought-provoking array of digital audio combined with 16mm film and an apocalyptic style backdrop. An unique perspective into a small island chain likened by some to Mars. The lunar setting in combination with a futuristic film-noir style soundscape lends favour to a cosmic infusion.



## FALL FROM PARADISE FILM IN

Mireia Martínez | España, 2020 | 6'

*20/05/2021 Itsasmuseum 16:30 - Sesión 1 Saioa*

**COVID-19ak Mireia Martinez surflaria Balitik barrena bidaia idiliko batean harrapatu zuen, paradisuari buruzko izango zen bideo bat ekintzarako dei bihurtuz, gizakiak ukitzen duen guztia nola suntsitzen duen ikusita. Turistaz betetako hondartzak, zaborra, plastikoa... Mireiak Alarma Egoerara erabiltzen du salatu behar duen guztia adierazteko.**

La pandemia del COVID-19 pilla a la surfista Mireia Martinez en un idílico viaje por Bali, convirtiendo lo que iba a ser un video sobre el paraíso en una llamada a la acción al ver como el ser humano destruye todo lo que toca. Playas llenas de turistas, basura, plástico... Mireia aprovecha el contexto del Estado de Alarma para expresar todo lo que necesitaba denunciar.

The COVID-19 pandemic catches surfer Mireia Martinez on an idyllic journey through Bali, turning what was to be a video about paradise into a call to action against human's destructive actions. Beaches full of tourists, garbage, plastic... Mireia takes advantage of the context of the State of Alarm to express everything she needed to denounce.



## FEAR AS A TOOL

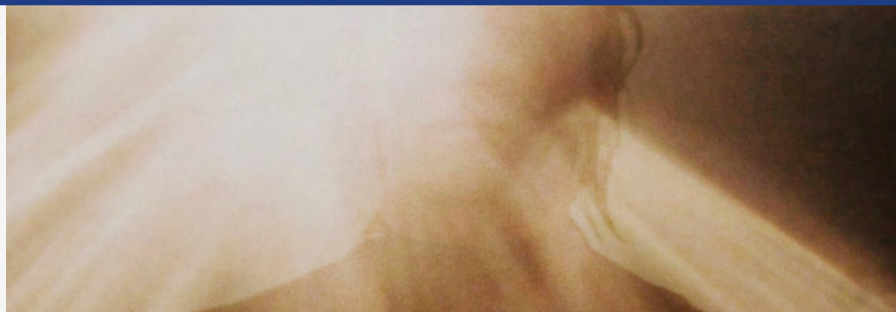
Sunny Breger - Annika | 2020 | 8'

*21/05/2021 Itsasmuseum 19:30 - Sesión 3 Saioa*

**“Ez diot beldurrik heriotzari, hilda bizitzeari diot beldurra” da Joana Andrade filmeko protagonistaren esaldietako bat. Surfari profesionalak beldurra aurrera egiteko tresna gisa erabiltzea proposatzen digu, beldurretatik indarra ateratzeko eta gure helburuak betetzeko.**

“Tengo miedo de vivir en esta vida muerta, no viva” es una de las frases de la protagonista del film, Joana Andrade, quien nos propone utilizar el miedo como una herramienta para salir adelante, para conseguir sacar una fortaleza de los miedos y lograr cumplir nuestras metas.

“I am afraid to live in this life dead, not alive” is one of the phrases of the protagonist of the film, Joana Andrade, who proposes to use fear as a tool to move forward, to get a strength from fear and achieve our goals.



## FLOW STATE

Andrew Kainerder | Australia, 2019 | 15'

*23/05/2021 Itsasmuseum 12:00 - Sesión 2 Saioa*

**Andrew Kainerderrek gustura harrapatutako ikus-entzunezko bidaia indartsua. Surf klip harrigarriak protagonistaren pentsamenduekin nahastutako begirada liluragarria, Russell eta bere lagun Brett Burcherren arteko elkarrizketa baten bidez lortutakoa.**

Un potente viaje audiovisual capturado con gusto una vez más por Andrew Kainerder. Una fascinante visión a través de impresionantes clips de surf fusionados con una mirada íntima a la mentalidad de su protagonista, a través de una conversación entre Russell y su amigo Brett Burcher.

A powerful audiovisual journey tastefully captured once more by Andrew Kainerder. A fascinating insight through heavy surf clips merged with an intimate look into the mindset of its protagonist, through candid conversation between Russell and his pal Brett Burcher.



FILM IN **FRONTERA AZUL**

Jorge Carmona - Tito Köser | Perú, 2018 | 86'

*21/05/2021 Itsasmuseum 16:30 - Sesión 1 Saioa - ESTRENO EUROPEO*

**Atka, Artikoan isolatuta bizi den arrantzale eskimala, Aga hiltzorian dagoen bere bizitza osoko laguna bizirik mantentzeko borrokan ari da. Inuit elezahar baten arabera, hiltzen garenean, gure arimaren zati bat senide jaioberri batengana itzultzen da. Agak ez du seme-alabarik. Bidaia misterioitsua, itsasoarekin harremana duten pertsonen bitartez.**

Atka, un pescador esquimal que vive aislado del mundo en el Ártico, lucha por mantener con vida a Aga, su compañera de toda la vida, desahuciada en su lecho de muerte. Según una leyenda inuit, cuando mueres, una parte de tu alma retorna a un pariente recién nacido. Aga no tiene hijos. Un misterioso viaje a través de distintas personas con una estrecha relación con el mar.

Atka, an Eskimo fisherman who lives isolated in the Arctic, struggles to keep Aga alive, his lifelong companion. According to an Inuit legend, when people die, a part of their soul returns to a newborn relative. Aga has no children. A mysterious journey through different people who also have a close relationship with the sea.



## IBALLA, CORAZÓN DE ESCAMAS FILM.TN

José Hernández | Islas Canarias, 2021 | 38'

*20/05/2021 Itsasmuseum 19:00 - Sesión 2 Saioa*

**Elitean hamarkadak eman ondoren, Iballa Ruano Morenok Windsurfeko PWA eta APP World Tourreko sup txapelketak irabazi zituen 2018an. Atleta batek inoiz lortu ez duen mugarri honek Moreno Twins bikien gaintitze maila nabarmentzen du. Hala ere, bidea ez zen inoiz batere erraza izan. Film honek Iballaren zatirik intimoena erakusten du.**

Tras décadas en la élite, Iballa Ruano Moreno consiguió en 2018 ganar los mundiales de PWA de Windsurf y SUP de APP World Tour. Este hito nunca antes logrado por una atleta en activo, resalta el nivel de entrega y superación de las gemelas Moreno Twins. No obstante, el camino nunca fue nada fácil. #CorazónDeEscamas muestra la parte más íntima de Iballa.

After decades in the elite, Iballa Ruano Moreno managed in 2018 to win the APP World Tour PWA Windsurfing and SUP World Championships. This milestone never before achieved by an active athlete, highlights the level of dedication and overcoming of the Moreno Twins. However, the road was never easy. #CorazónDeEscamas shows the most intimate part of Iballa.



## LIFE OF KAI

Samuel French - Justin Mitchell | USA, 2020

Ep. 3 (21') - 22/05/21 *Itsasmuseum* 10:00 - *Sesión 1 Saioa* (Exhibición)

Ep. 5 (20') - 19/05/2021 *Euskalduna* 18:30 - *Sesión INAUGURAZIOA*

**Munduko olaturik handienak surfean jartzetik surf taula batean ahal dena birdefinitzeraino. Life of kai filmak Kai Lennyren bizitzan sakontzera garamatza, berak munduan zehar bere ametsen atzetik bidaiatzen duen bitartean. Minisail honen hiru atal desberdin.**

Desde surfear las olas más grandes del mundo hasta redefinir lo que es posible en una tabla de surf. Life of Kai nos lleva a adentrarnos en la vida de Kai Lenny mientras él viaja por el mundo persiguiendo sus sueños. Tres episodios distintos de esta miniserie.

From foiling the world's biggest waves to redefining what's possible on a surfboard, Life of Kai takes viewers on an immersive journey, riding shotgun as Kai Lenny travels the globe chasing his dreams. Three different episodes of this mini-series.



## MARÍA FERNANDA FILM IN

Yana Vaz | México, 2018 | 9'

*20/05/2021 Itsasmuseum 16:30 - Sesión 1 Saioa*

**Mexikon jaio eta hazia, Maria Fernanda lehiaketetan igerian hazi zen, eta argazkilari izan nahi izan zuen beti. Bere bi grinak batu zituenetik, Mexikoko kostaldeko lekurik zailenetakoetan egon da. Askok ikusi ahal izan ditugu bere irudiak, baina ziur aski inork ez du haren historia ezagutuko.**

Nacida y criada en México, María Fernanda creció nadando en competiciones y siempre quiso ser fotógrafa. Desde que unió sus dos pasiones ha estado en algunas de las alineaciones más difíciles de la costa mexicana. Muchos hemos visto sus fotos, pero probablemente nadie conozca su historia. Un film inspirador sobre la gran fotógrafa de surf en las olas más duras del planeta.

Born and raised in Mexico, Maria Fernanda grew up swimming in competitions and always wanted to be a photographer. Since she joined her two passions she has been on some of the toughest places on the Mexican coast. Almost everyone has seen her shots, but probably no one knows her story.





## MY NAME IS BAGHDAD

**ACTION SPORTS** Caru Alvez de Souza | Brazil, 2020 | 96'

*22/05/2021 Itsasmuseum 12:00 - Sesión 2 Saioa*

**Bagdá, 17 urteko neska skaterra, São Pauloko langile auzo batean bizi da. Mutiluz osatutako talde batekin patinatzen du, eta denbora asko pasatzen du familiarekin eta amaren lagunekin. Bere inguruko emakumeek ohiz kanpoko sare bat osatzen dute. Bagdadek emakume skater talde bat ezagutzen duenean, bat-batean dena aldatzen da.**

Bagdá, una skater de 17 años, vive en un barrio obrero de São Paulo. Patina con un grupo de chicos y pasa mucho tiempo con su familia y con amigas de su madre. Juntas, las mujeres de su entorno forman una red de personas fuera de lo común. Cuando Bagdad conoce a un grupo de mujeres skaters, su vida cambia repentinamente.

Bagdá, a 17-year-old skater, lives in a working-class neighborhood of São Paulo. She skateboards with a group of male friends and spends a lot of time with her family and with her mother's friends. Together, the women around her form a network of people who are out of the ordinary. When Bagdad meets a group of female skateboarders, her life suddenly changes.



## NOMÁD AFRICA FILM TV

Benoit Lalande | Québec, 2020 | 2'

*21/05/2021 Itsasmuseum 19:30 - Sesión 3 Saioa*

**Afrikaren edertasun zabalean zehar egindako bidaia bisual eta esperimental da. Alex Smith surfleri profesionalari jarraituz, film labur honek Afrikako paisaien barietate ikaragarria harrapatzen du ikuspegi ezberdin eta muturrekoetatik.**

Un viaje visual y experimental a través de la vasta belleza de África. Siguiendo al surfista profesional Alex Smith, este cortometraje captura la impresionante variedad de paisajes de África desde perspectivas diferentes y extremas.

A visually-experimental journey through Africa's vast beauty. Following professional surfer Alex Smith, this short film captures Africa's breathtaking array of landscapes from different and extreme perspectives.



FILM IN **NOMADS**

Jonny Campbell | England - Wales, 2018 | 6'

*23/05/2021 Itsasmuseum 12:00 - Sesión 2 Saioa*

**Galesko Gower penintsulan kamperizatutako furgoneta baten biziz, Sam, itsasoko erritmo naturalekin bat datorren bizimodua eramateko gai da. “Surfeatzea bidaiatzea da, eta surflaria nomada bat da” - Drew Kampion eta Bruce Brown.**

Viviendo en su furgoneta camperizada en la Península de Gower (Gales), Sam es capaz de llevar un estilo de vida que está en sintonía con los ritmos naturales del mar. “Surfear es viajar, y el surfista es un nómada” - Drew Kampion y Bruce Brown.

By living in his converted van in Gower Peninsula (Wales), Sam is able to lead a lifestyle that is in tune with the natural rhythms of the sea. ‘To surf is to travel, and the surfer is a nomad’ - Drew Kampion and Bruce Brown.



## NO SMALL FEAT

Damien Fahrenfort - Chad White | USA - Hawaii, 2020 | 27'

Ep. 1 (17') - 22/05/2021 *Itsasmuseum* 12:00 - *Sesión 2 Saioa*

Ep. 2 (27') - 21/05/2021 *Euskalduna* 18:15 - *Sesión 2 Saioa*

**2019-2020 olatu handien denboraldian parte hartzen duten surflari profesionalen entrenamenduak, prestakuntzak, bidaiak etab. filmatzen dituen telesaila. Ep. 1: Emily Erickson eta Izzi Gomez *big wave*-surflarien entrenamenduetara hurbilduko gara. Ep. 2: Emily Mauira (Hawaii) joango da 2019ko Jaws Big Wave Txapelketan parte hartzera, Izzi Gomezek bere mugak gainditzen dituen bitartean.**

Serie en la cual se retratan a pro surfers en el entrenamiento, la preparación, los viajes y el drama que conlleva competir en la temporada de olas grandes 2019-2020. Ep. 1: Acompañamos a las surfistas de grandes olas, Emily Erickson e Izzi Gómez, durante sus entrenamientos. Ep. 2: Emily Erickson viaja a Maui (Hawaii) para el Jaws Big Wave 2019 mientras Izzi Gomez supera sus límites, comprometida a dar el salto al surf de olas grandes.

Ep. 1: We accompany big wave surfers Emily Erickson and Izzi Gomez during their training. Ep. 2: Emily travels to Maui for the 2019 Jaws Big Waves while Izzi pushes her limits, committed to making the jump to big wave surfing.



## ONE WINTER STORY

Sally Lundburg - Elizabeth Pepin | USA, 2006 | 56'

*23/05/2021 Itsasmuseum 10:00 - Sesión 1 Saioa*

**Sarah Gerhardt 1998an famatua bihurtu zen Kaliforniako iparraldeko Maverick olatu erraldoi bat surfeatu zuen lehenengo emakumea bihurtu zenean. One Winter Storyk Sarahren fedea eta determinazioa arakutzen ditu bere sustrai pobre eta dramatikoetaraino, ahots, memoria eta emozioz betetako muntai eder batean.**

Sarah Gerhardt se convirtió en una estrella en 1998 como la primera mujer en surfear una legendaria ola monstruosa Maverick del norte de California. One Winter Story rastrea la fe y determinación de Sarah hasta sus pobres y dramáticas raíces en un hermoso montaje de voz, memoria y emociones.

Sarah Gerhardt became a star in 1998 as the first woman to surf Northern California's legendary Maverick monster wave. One Winter Story traces Sarah's faith and determination to their poor and dramatic roots in a beautiful montage of film, voice, memory and emotion.



## PHENOMENALITY FILM IN

Lucas Jatoba | Australia, 2017 | 13'

*21/05/2021 Itsasmuseum 19:30 - Sesión 3 Saioa*

**Ric Friarren istorioa. “Jesus baino gehiagotan hil zen” olatu erraldoien surfaren erreferentea. Eta istorio on guztietan bezala, sexua, heriotza, tabernako borrokak eta abentura pilo daude. Ricek amets baten antza duen bizitza bizi izan du: etengabe elkar gurutzatzen diren abenturen nahasketa basatia, eromenaren eta ausardiaren arteko orekan.**

La historia de Ric Friar un pionero del surf de olas gigantes que “murió más veces que Jesús”. Y como en todas las buenas historias, hay sexo, muerte, peleas de bar y un montón de aventuras. Ric vivió una vida que se asemeja más a un sueño: una mezcla salvaje de aventuras que se entrecruzan constantemente, en un equilibrio entre la locura y la valentía.

The story of Ric Friar, a pioneer of giant wave surfing who “died more times than Jesus”. And like all good stories, there’s sex, death, bar fights and lots of adventure. Ric lived a life that is more like a dream: a wild mix of adventures that are constantly intertwined, in a balance between madness and bravery.



## REMA POR TU PLANETA

Sabina Hourcade - Lucie Francini | EH - France, 2020 | 52'

*23/05/2021 Itsasmuseum 10:00 - Sesión 1 Saioa - con Sabina Hourcade!*

**2018ko udazkenean, euskal kostaldeko dozena bat lagunek, klimaren aldeko martxetan inspiratuta, elkarrekin jardutea erabaki zuten ozeanoaren ahotsa izateko eta jendea mobilizatzeko. Hamar hilabetez, atsedenik gabe, kostalde osotik bildu ziren, larrialdi klimatikoaren harira aldaketa indibidual eta kolektiborako deia egiteko.**

En otoño de 2018, una docena de personas de la costa vasca inspiradas por las marchas por el clima, deciden actuar conjuntamente para ser la voz del océano y movilizar a toda su comunidad. Durante diez meses se reunieron por todo el litoral para expresar su toma de conciencia respecto a la emergencia climática y hacer un llamamiento al cambio individual y colectivo.

During the fall of 2018, a dozen people from the Basque coast, inspired by the climate marches, decided to act together to be the voice of the ocean and mobilize their entire community. For ten months, without a break, they met all along the coast to express their awareness of the climate emergency and to call for individual and collective change.



## RISK VS. REWARD

Alex Laurel - Vincent Kardasik | France, 2020 | 16'

*22/05/2021 Itsasmuseum 19:00 - Sesión 5 Saioa*

**Pedro 'Scooby' Vianna Brasilgo surflaria da. Kirolari ausart honi jarraituko diogu Nazareren olatu beldurgarriekin nola moldatzen den ikustera. Bere sutraitatik Brasilgo faveletan, eta bere familiarik eta lagunetatik egindako ibilbidea. Munduan zehar ibiliko gara 'Scooby' rekin olatu handien bila.**

Pedro 'Scooby' Vianna es un conocido surfista brasileño de olas grandes. Seguiremos a este intrépido deportista en su cara a cara con las temidas olas de Nazaré. Un recorrido por su origen en las favelas brasileñas, sus raíces, su familia y sus amigos. Viajaremos por el mundo con 'Scooby' en busca de grandes olas.

Pedro 'Scooby' Vianna is a well known Brazilian surfer with big waves. We will follow this intrepid surfer as he comes face to face with Nazaré's dreaded waves. A journey through his origins in the Brazilian favelas, his roots, his family and his friends. We will travel around the world with 'Scooby' in search of big waves.





## RISS

Peter Hamblin | England, 2020 | 40'

*22/05/2021 Itsasmuseum 15:00 - Sesión 3 Saioa*

**Peter Hamblinek zuzendutako dokumental honek Carissa Moore surfleriaren jarraipena egingo du World Surf League 2019an.**

Este documental dirigido por Peter Hamblin sigue a la surfista Carissa Moore durante la World Surf League 2019.

This documentary directed by Peter Hamblin follows surfer Carissa Moore during the 2019 World Surf League.



## ROKA PUTA 2020

Javi Goya | Euskal Herria, 2020 | 4' **LOCALS ONLY**

*19/05/2021 Euskalduna 18:30 - Sesión INAGURAZIOA Saioa*

**Getaria eta Zumaia lotzen dituen errepidean dago. Roka Puta big wave bikaina da, eta eskuina oso indartsua, 5 metrora iristen dena. Zarauzko olaturik handiena eta aktiboena da. Film honetako protagonista.**

Situada en la carretera que une Getaria y Zumaia. Roka Puta es una excelente big wave y derecha con mucha fuerza, que alcanza los 5m. Es la ola más grande y activa de Zarautz. Co-protagonista de este film.

Located on the road between Getaria and Zumaia. Roka Puta is an excellent big wave and right with a lot of strength, which reaches 5m. It is the biggest and most active wave in Zarautz. Co-star of this film.



## SHAPING JORDY

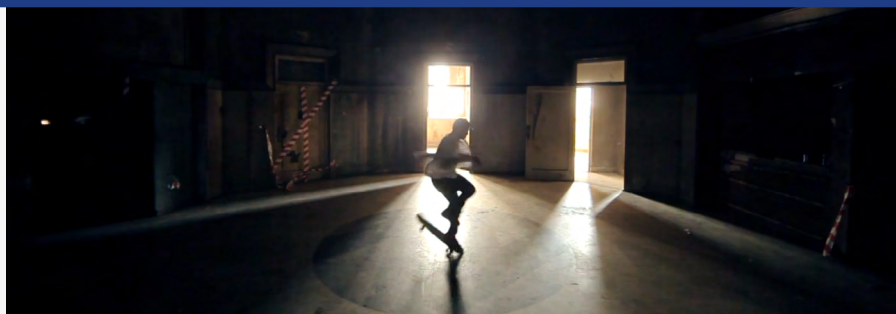
Tim Weyer - Dane Stapler | South Africa, 2020 | 48'

*22/05/2021 Itsasmuseum 19:00 - Sesión 5 Saioa*

**Hamar urtean lehen aldiz, Jordy Smith surflaria etxean da, Hegoafrikan, negua pasatzeko. Mikey February free-surfing estiloko maisuarekin aterako gara errepidera eta Shaping Jordy da bidean aurkituko doguna.**

Por primera vez en 10 años, el surfista Jordy Smith está en casa, en Sudáfrica, para pasar el invierno. Saldrá a la carretera con el maestro de estilo de free-surfing Mikey February y Shaping Jordy es lo que se encontrarán en el proceso.

For the first time in 10 years, surfer Jordy Smith is home in South Africa for the winter. He hits the road with free-surfing style master Mikey February and this is what they found.



## STATIONPARK

Juan Rayos | España, 2013 | 2' **ACTION SPORTS**

*22/05/2021 Itsasmuseum 10:00 - Sesión 1 Saioa - con Juan Rayos!*

**Skateak sortzen dituen soinu, zarata, forma, argi eta itzalen inguruko ikus-entzunezko ibilbide esperimentalak, Kilian Martin skater espainiarraren eskutik, tren geltoki abandonatu batean.**

Un recorrido audiovisual experimental por los sonidos, ruidos, formas, luces y sombras que produce el skate, de la mano del skater español Kilian Martin, en una estación de tren abandonada.

An experimental audiovisual journey through the sounds, noises, shapes, lights and shadows produced by skateboarding, by the hand of the Spanish skater Kilian Martin, in an abandoned train station.



**FILMIN** **STREET KIROLAK**

**ACTION SPORTS** Amaia Urberuaga, Txus Delgado | Euskal H., 2020 | 21'

*22/05/2021 Itsasmuseum 10:00 - Sesión 1 Saioa - sortzaileekin!*

**Hainbat kirol diziplinatako youtuberrek, Zamudioko (Bizkaia) ekitaldi batekin elkartuta, asteburu bat konpartitzen dute gurekin euren kirolak praktikatzen. Film honen helburua gazteriarri kirol-esparrua bultzatzea eta hiri-kiroleko hainbat diziplina ezagutaraztea da, hala nola parkour, streetworkout, kalistenia, slackline edota skate rolla, besteak beste.**

Youtubers de diferentes disciplinas deportivas, unidos por un evento en Zamudio (Bizkaia), comparten con nosotros un fin de semana practicando sus deportes. Film cuyo objetivo es impulsar el ámbito deportivo a la juventud y dar a conocer las diferentes disciplinas de deporte urbano tales como parkour, streetworkout, calistenia, slackline y skate roll entre otros.

Youtubers from different sports, united by an event at Zamudio, share with us a weekend practicing their sports. This is a short film whose objective is to promote the sports environment to the youth and to make known the different disciplines of urban sports such as parkour, streetworkout, calisthenics, slackline and skate roll among others.



## TREN DE BORRASCAS

Isio Noya | Euskal Herria, 2020 | 30' **LOCALS ONLY**

23/05/2021 *Itsasmuseum* 12:00 - *Sesión 2 Saioa*

**Amelie, Bernardo, Cecilia, Daniel... Ez dira surflariak, baina negu honetako protagonista bihurtu dira, gure kostaldera inoiz ikusi gabeko itsasikarak eta azken urteetako surfing denboraldi saiatuenetako bat ekarriz. Ana Urrutiak fenomeno meteorologiko hau nola sortzen den azalduko du. Aritz Aramburuk, Eneko Acerok eta Natxo Gonzalezek, besteak beste, enbata tren hau nola bizi izan duten kontatuko digute.**

Amelie, Bernardo, Cecilia, Daniel... No son surfistas, pero se han convertido en los protagonistas de este invierno, haciendo que llegase a nuestras costas marejadas nunca vistas y una de las temporadas de surfing más intentas de los últimos años, fenómeno meteorológico que Ana Urrutia explicará cómo se genera. Aritz Aramburu, Eneko Acero, Natxo González entre otros, nos cuentan cómo han vivido este tren de borrascas.

Amelie, Bernardo, Cecilia, Daniel... They are not surfers, but they have become the protagonists of this winter, creating with their storms the most trying surfing seasons of the last years. Aritz Aramburu, Eneko Acero, Natxo González among others, tell us how they have lived this train of storms.



## THE FIFTY: 'THE MOUNTAIN WHY'

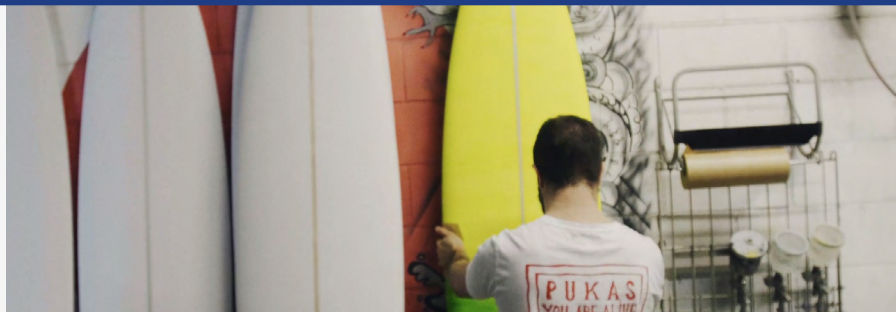
Cody Townsend | USA, 2020 | 37'

*22/05/2021 Itsasmuseum 15:00 - Sesión 3 Saioa*

**'The Mountain Why' The Fifty Project saileko azken filma da, eta Cody Townsend eta Michelle Parker eskiatzaile profesionalen atzetik doa Mendebaldeko Kostako (AEB) hiru mendi enblematikotan eskiatzeko bizikletan egindako 1.000 miliako bidaia batean.**

'The Mountain Why' es el último film de la serie Fifty Project, y sigue a los esquiadores profesionales Cody Townsend y Michelle Parker en un viaje en bicicleta de 1.000 millas para esquiar en tres montañas emblemáticas de la Costa Oeste, todo ello con tracción humana.

'The Mountain Why' is the latest film in the Fifty Project series, and it follows professional skiers Cody Townsend and Michelle Parker on a 1,000-mile bikepacking journey to ski three iconic mountains on the West Coast, all by human-powered travel.



## THE LUCK - LA SUERTE FILM/TN

Ander Cerrato | Euskal Herria, 2020 | 6'

*21/05/2021 Itsasmuseum 19:30 - Sesión 3 Saioa*

**“Ez du axola nora iristen garen, baizik eta hesi horiek lehertzea, sabai horiek apurtzea eta norberak nahi duen lekura iristea da garrantzitsuena”. Mezu horrekin amaitzen da Rubens Santonja surf taula diseinatzaile eta artistak zure zoria bilatzen hasteko egiten duen gonbidapena. Biziarteko hausnarketa surfaren backstagetik.**

“No importa donde lleguemos, sino que lo que importa es reventar esas barreras, romper esos techos y llegar hasta donde uno quiera”. Este es el mensaje con el que termina la invitación que el diseñador de tablas de surf y artista Rubens Santonja hace para que comiences a buscar tu suerte. Una reflexión vitalista desde las bambalinas del surf.

“It doesn't matter where we get to but, what matters is to break those barriers, break through those ceilings and get to where you want”. This is the message that ends the invitation from surfboard designer and artist Rubens Santonja to start looking for your luck. A vitalist reflection from behind the scenes of surfing.





## THE SAUCE

Ricardo Pina - João Tudella | Ireland, 2020 | 5'

*22/05/2021 Itsasmuseum 15:00 - Sesión 3 Saioa*

**The Sauce, 'argot' hitz bat, olatu eta barre-egun bikain baten ondoren bihotzak betetzen dituen garagardo beltza/Guinness-ari erreferentzia egiteko. Irlandako boogie eszenaren deskribapena, eszenak laguntzen dituzten soinu naturalekin (eta beste mota batzuetakoekin) nahastutako askotariko sentimenduak erakusten dituena.**

The Sauce, una palabra del argot para referirse a la Cerveza negra/ Guinness que llena corazones después de un día genial de olas y risas. Una descripción de la escena boogie irlandesa que muestra una diversidad de sentimientos mezclados con sonidos naturales (y de otros tipos) que acompañan a las escenas.

The Sauce, a slang word for the Black Beer/Guinness that fills hearts after a great day of waves and laughter. A description of the Irish boogie scene showing a diversity of feelings mixed with natural (and other) sounds accompanying the scenes.



## ULTRAINER: CAMÍ DE CAVALLS FILMIN

A. Urberuaga, Txus Delgado | Euskal Herria, 2020 | 26' ACTION SPORTS

*20/05/2021 Itsasmuseum 19:00- Sesión 2 Saioa - zuzendariekin!*

**2017an Cami de Cavals lasterketa irabazi ostean, Roberto Garay eta Isusko Barrenetxea 2018an berriz ere lehiatzera gonbidatu dituzte. Emozioen joan-etorria eta lehiakideen eta haien aurkako pultsua. Kirol gogor honen sufrimendua kudeatzeko gaitasunak eta haien adiskidetasuna aurrera egiten laguntzen die abentura gogor honetan.**

Tras ganar la carrera de Cami de Cavals 360, en Menorca en 2017, Roberto Garay e Isusko Barrenetxea, son invitados a volver a disputar el título en 2018. Un vaivén de emociones y un pulso contra sus competidores y contra ellos. La capacidad para gestionar el sufrimiento de un deporte tan duro y la gran amistad que les une les hace seguri adelante en esta dura aventura.

After winning the Cami de Cavals 360 race in Menorca in 2017, Roberto Garay and Isusko Barrenetxea are invited to compete for the title again in 2018. A swing of emotions and a pulse against their competitors and against them. The ability to manage the suffering of such a hard sport and the great friendship that unites them makes them secure in this hard adventure.



## VERGÜENZA

**LOCALS ONLY** Garazi Sanchez - Iker Elorrieta | Euskal Herria, 2020 | 24'

*19/05/2021 Euskalduna 18:30 - INAUGURAZIOA - Garazi Sanchezekin!*

**Bizkarreko lesio gogor baten bitartean hausnarketa bat egin ondoren, Garazi Sanchez euskal surfleri profesionalak klima aldaketari eta giza jokabideari buruzko adituekin biltzea erabaki du, gure bizimoduak ingurumenean duen eraginaz eta, ondorioz, ozeanoen egungo egoeraz jabetzeko.**

Tras reflexionar durante una dura lesión de espalda, la surfista vasca profesional Garazi Sanchez decide reunirse con expertos sobre el cambio climático y la conducta humana, para tomar conciencia sobre el impacto que nuestra manera de vivir tiene sobre el medio ambiente y el consecuente estado actual de los océanos.

After reflecting during a hard back injury, the professional basque surfer Garazi Sanchez decides to meet with experts on climate change and human behavior, to become aware of the impact that our way of life has on the environment and the consequent current state of the oceans.



FILM IN VIVÓ

**ACTION SPORTS** Amaia Urberuaga, Txus Delgado | Euskal H., 2020 | 26'

*20/05/2021 Itsasmuseum 19:00- Sesión 2 Saioa - con los directores!*

**Miguel Vivóri 'Zazpi Bizitzak' deitzen diote, ehunka heriotza-amago baino gehiago biziraun baitu. Suhiltzaile gisa bizi izandako egoera arriskutsuak, istripuak bidaietan eta parapentean eta, orain, prostatako minbiziaren metastasi bat. Baina ezerk ez du Vivó geldiarazten lortuko; berak, bere iragan bereziak eta bere nortasun harrigarriak, gehien gustatzen zaiona egiten jarraitzea lortzen dute eta: bizitzea.**

A Miguel Vivó le llaman el Siete Vidas, y es que ha sobrevivido a cientos de amagos de muerte. Peligrosas situaciones siendo bombero, accidentes en viajes y parapente y, ahora, una metástasis de cáncer de próstata. Pero nada de esto ha podido con Vivó, y es que él, su peculiar pasado y su arrolladora personalidad, logran que siga haciendo lo que más le gusta: vivir.

Miguel Vivó is called the Seven Lives, and he has survived hundreds of death threats. Dangerous situations as firefighter, accidents in travel and paragliding and, currently, a metastasis. But none of this has been able to stop Vivó, and that is because himself, his peculiar past and his overwhelming personality manage to keep him doing what he likes best: living.



## WATER GET NO ENEMY

Arthur Bourbon - Damien Castera | Liberia - France, 2020 | 47'

22/05/2021 *Itsasmuseum 17:00 - Sesión 4 Saioa*

**Herralde osoa suntsitu zuen Guda Zibila amaitu eta hamabost urtera, Liberia poliki-poliki bere errautsetatik berpizten ari da eta bakean berritzeko joera du. Testuinguru honetan, Damien Castera eta Arthur Bourbon surf-lari profesionalak gerrako haurrak ezagutzeko aukera izango dute; herrialde horretako zenbait tokitan, ume askok eraso-erriflea surf-taulekin aldatu ahal izan dute eta.**

Quince años después de la Guerra Civil que asoló el país, Liberia resurge lentamente de sus cenizas con una aparente en paz. Una oportunidad para los surfistas Damien Castera y Arthur Bourbon de conocer a niños de la guerra que han podido cambiar su rifle de asalto por tablas de surf.

Fifteen years after the civil war which ravaged the whole country, Liberia is slowly rising from the ashes and tending towards a happier renewal. The opportunity for Damien Castera and Arthur Bourbon to meet war children who have swapped their assault rifle for surfboards.



## WAVE CONQUERORS

Maximiliano Gaspar | Argentina, 2020 | 1'

*21/05/2021 Itsasmuseum 16:30 - Sesión 1 Saioa*

**(ANIMAZIOA)** Hondartzak bertako fauna erakusten digu, lokalismoa eta kirol-lehia ukitzen dituzten pertsonaia dibertigarrien sorta, eta umorez erakusten digu kirol berriek egungoekiko duten betiereko mehatxua.

(ANIMACIÓN) La playa nos muestra su fauna, un surtido de personajes divertidos que tocan temas de localismo y rivalidad deportiva, mostrándonos con humor la eterna amenaza de los nuevos deportes sobre los existentes.

(ANIMATION) The beach shows us its fauna, an assortment of amusing characters that touch on issues of localism and sports rivalry, humorously showing us the eternal threat of new sports over existing ones.



## ZUKU TRUKU

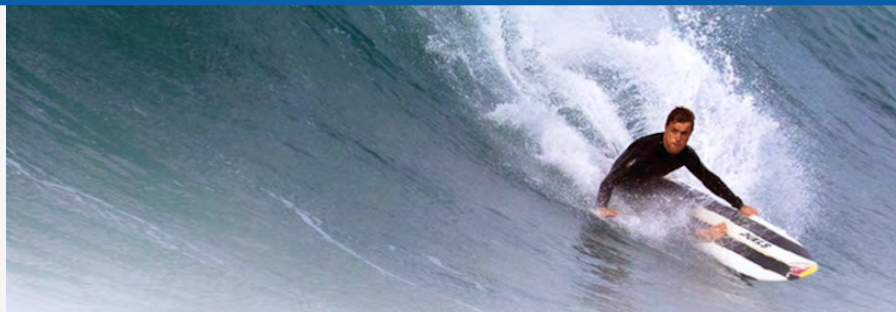
**LOCALS ONLY** Paula Odriozola | Euskal Herria, 2020 | 7'

*22/05/2021 Itsasmuseum 19:00 - Sesión 5 Saioa*

**Zuku surflariak egurrezko surf taula bat Paulownia zuhaitz batean aurkitzen du. Naturak emandako fruitu hau Meñakoz eta Mundaka olatuen barrena murgiltzea erabakitzen du; eta bizipoza lortzen du.**

El surfista Zuku descubre una tabla de surf de madera nacido de un árbol Paulownia. Decide sumergir este fruto entre las olas de Meñakoz y Mundaka; y consigue ser feliz.

Surfer Zuku discovers a wooden surfboard born from a Paulownia tree. He decides to immerse this fruit between the waves of Meñakoz and Mundaka; and he manages to be happy.



## MADE IN BASQUE COUNTRY

Jon Aspuru | Euskal Herria, 2020 | 35'

*22/05/2021 Itsasmuseum 19:00 - Sesión 5 Saioa*

**Jon Aspuru errealizadorearen eskutik, Red Bull TVrako egindako sail dokumentala. Natxo Gonzalez euskal surflari ezagunaren atzetik joango gara, Bizkaiko eta Gipuzkoako kostaldean barrena, bertako surfaren esperientziak eta abenturak bilduz, eta Natxok, betiere emaitza handiekin aurre egin dien big waveen errepassoa eginez.**

Serie documental para Red Bull TV de la mano del realizador Jon Aspuru que sigue al reconocido surfista vasco Natxo Gonzalez en un recorrido por la costa de Bizkaia y Gipuzkoa, recogiendo las experiencias y aventuras del surf local, y haciendo un repaso por las big waves a las que Natxo se ha enfrentado, siempre con grandes resultados.

Documentary series for Red Bull TV by filmmaker Jon Aspuru that follows the renowned Basque surfer Natxo Gonzalez on a tour of the coast of Bizkaia and Gipuzkoa, collecting the experiences and adventures of local surfing, and reviewing the big waves that Natxo has faced, always with great results.



**IZEN-EMATEAK**  
INSCRIPCIONES / REGISTRATIONS  
**BILBAOSURFFILMFESTIVAL.EUS**

**AKTIBITATEAK\***  
**ACTIVIDADES**  
**ACTIVITIES**

*\* Aktibitateak, horien edukia eta/edo ordutegiak edo kokalekuak alda daitezke azken orduan, antolatzaileon kanpoko arrazoiengatik, COVID-19ren eraginpean, besteak beste*

*\* Las actividades, el contenido y/o el horario o localización pueden cambiar a última hora por motivos ajenos a la organización influidos, entre otras, por la excepcionalidad del COVID-19*

# PLASTIKOEN BILKETA RECOGIDA DE PLÁSTICOS



## Azkorri Hondartza - Getxo

16/05/2021 11:00-13:00

AFORO / GRUPOS SEGUN LEY



EMAN IZENA! INSCRIBETE!

**Plastikoen bilketa kolektiboa Fangalokarekin lankidetzan. Ikerketen arabera, Bizkaiko Golkoko hondartzetako hondakinak %65ean hazi ziren 2019an. Datu horien larritasunaren aurrean, eta gure itsasoen egoera larriari erantzunez, LKBSFF-ek Azkorri hondartzan hondakinak biltzeko herritarren lankidetzarako deia egiten du. Jarduera hau jasangarritasunarekin dugun konpromisoaren parte da, eta 2030 Agendaren Garapen Jasangarriko Helburuei atxikitzen gatzaizkie.**

Recogida colectiva de plásticos y brigada de limpieza en colaboración con Fangaloka. Datos recientes concluyen que los desechos en las playas del Golfo de Bizkaia aumentaron en un 65% en 2019. Ante la gravedad de estos datos y en respuesta a la alarmante situación de nuestros mares, desde LKBSFF hacemos un llamamiento a la colaboración popular para recoger residuos en la Playa de Azkorri. Esta actividad forma parte de nuestro compromiso con la sostenibilidad y nuestra adhesión a los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de la ONU.

Collective collection of plastics and cleaning brigade at Azkorri Beach / Gorrondatxe Hondartza (Getxo) in collaboration with Fangaloka.



300 PERTSONA

### *Sala OB Aretoa - Euskalduna Jauregia*

*SARRERAK EROSII! COMPRA TU ENTRADA!*

*19/05/2021 18:30*

**2021ko Laboral Kutxa Bilbao Surf Film Festibalaren inaugurazioa Euskalduna Jauregiko OB Aretoan, surfaren, zinemaren eta kirolaren industriako gonbidatu nabarmenekin. Sail Ofizialaren lehen emanaldiarekin emango diogu hasiera Jaialdiari. Horrez gain, saio honetan, Axi Muniain (Zarautz, 1982) eta Garazi Sanchez (Algorta, 1992) surflari eta zinemagilek, LKBSFF-ren partetik aitopen publiko bat jasoko dute.**

Inauguración por todo lo alto del LKBSFF 2021 en el Palacio Euskalduna, con la presencia de invitados destacados de la industria del surf, el cine y el deporte. Pistoletazo de salida al Festival con la proyección de la primera sesión de la Selección Oficial. Además, en la ceremonia se les realizará un reconocimiento público por parte del LKBSFF 2021 a los surfistas y cineastas Axi Muniain (Zarautz, 1982) y Garazi Sánchez (Algorta, 1992), ambos protagonistas de algunos films que competirán en el evento.

Great Opening of the Laboral Kutxa Bilbao Surf Film Festival 2021 in the OB Hall of the Euskalduna Jauregia.

# ZINEMA IKASLEENTZAT

## CINE PARA COLEGIOS



### Auditorium *Itsasmuseum*

60 PERTSONA



19-20-21/05/2021 - 10:00-12:30

**Bizkaiko ikastetxei zuzendutako goizeko saioak. LKBSFF 2021ean lehiatzen diren filmak proiektatuko dira, informazio-hitzaldiekin batera, kultura eta kirolaren promozioa, ingurumenarekiko errespetua eta inklusioa eta aniztasuna gai nagusi gisa, surfaren munduak transmititu beharreko balioak baitira. Haurrek entretenimendu eta hausnarketa-uneak partekatuko dituzte surfer kulturaren inguruan.**

Sesiones matinales dirigidas a Colegios de Bizkaia en las que se proyectarán films que compiten en el LKBSFF 2021, combinado con charlas informativas y talleres educativos con el fomento de la cultura y el deporte, el respeto al medio ambiente y la inclusión y diversidad como temas centrales y valores a transmitir por parte del mundo del surf. Los niños y niñas compartirán momentos de entretenimiento y reflexión en torno a la cultura surfer..

Morning sessions for Bizkaia's schools in which films competing in the LKBSFF 2021 will be shown, combined with informative talks and educational workshops with the promotion of culture and sport, respect for the environment and inclusion and diversity as central themes and values.

## ERREALITATE BIRTUALA: BIZI BELHARRA REALIDAD VIRTUAL / VIRTUAL REALITY (VR)



*Sala Didaktika Aretoa Itsasmuseum*

21/05/2021 16:00-20:00

**EMAN IZENA!**  
INSCRIBETE!

22/05/2021 11:00-13:30 / 16:00-20:00

23/05/2021 11:00-13:00

**Donibane Lohizune badiatik 2,5 kilometrora dagoen Belharra euskal kostaldeko olatu enblematikoa lehen pertsonan surfeatzeko aukera Errealitate Birtualeko (VR) betaurreko batzuen bidez. Pierre Laperyraderen proposamen ausarta, eta bertan izango dugu zinemagile lapurtarra, bidai birtual honetan sartzen laguntzeko.**

La posibilidad de surfear en primera persona la emblemática ola de la costa vasca Belharra, situada a 2,5 kilómetros de la bahía de San Juan de Luz, a través de unas gafas de Realidad Virtual (VR). Una atrevida propuesta de Pierre Laperyrade, en la que el cineasta labortano estará presente para ayudarte a entrar en esta aventura virtual.

The possibility of surfing in first person the emblematic wave of the basque coast Belharra, located 2.5 kilometers from the bay of San Juan de Luz, through VR glasses. A daring proposal by Pierre Laperyrade, in which the filmmaker will be present to help you enter this virtual adventure.

# SKATE ERAKUSTALDIAK ETA SKATEPARK EXHIBICIONES Y PISTA DE SKATE



## Expianada *Itsasmuseum Kanpoaldea*

21/05/2021 18:00-18:30 by UK Skatepark

22/05/2021 17:30-18:00 by Styling

18:00-19:00 by UK + skaters pro

20 PERTSONA



STREAMING



EMAN IZENA!  
INSCRIBETE!

**Aurten ere skate-pista bat instalatuko dugu Itsasmuseumaren kanpoaldean, skaterrak, zaleak edota kuriosoak libreki gozatzeko. Bestalde, skate profesionaleko hiru erakustaldi antolatu ditugu, streaming bidez emango direnak: UK Skateparkeko ikasleek antolatutakoa ostiralean, 5an; Stylingen eskutik, larunbatean, 6an; eta profesional eta skater ezagunen presentziarekin, igandean, hilaren 7an.**

Un año más instalaremos unas pistas de skate en el exterior del Itsasmuseum para libre disfrute de skaters, amateurs, y/o curiosas/os, respetando siempre las medidas COVID-19. Además, hemos organizado tres exhibiciones de skate profesional que serán emitidas en streaming: el viernes 5 por parte de UK Skatepark, el sábado 6 de mano de Styling y el domingo 7 con la presencia de varios profesionales y reconocidos skaters.

One more year we will install a skatepark outside the Itsasmuseum. We have also organized three exhibitions of professional skateboarding.

# JONAN ETXEBARRIAREN LIBURUAREN AURKEZPENA

## PRESENTACIÓN DEL LIBRO 'SOCORRISMO PARA SURFISTAS'



60 PERTSONA

*Interior Itsasmuseum Barrualdea*

*EMAN IZENA! INSCRIBETE!*

*21/05/2021 18:00*

**Jonan Etxebarria idazle, surflari eta salbamendu profesionalaren 'Surflarientzako sorospena'-ren aurkezpena. Liburua uretako salbamenduari, surflariarentzako lehen sorospenei, protokoloei eta jarduteko moduei eta benetako kasuen/egoeren buruzko nozioek osatzen dute. "Egoera bakoitzean ahalik eta ondoen jardun beharko dugu, betiere laguntzen diogun pertsonaren biziraupenean pentsatuz".**

Presentación de 'Socorrismo para surfistas' del escritor, surfista y profesional de salvamento Jonan Etxebarria. El libro se compone de nociones sobre salvamento acuático, primeros auxilios para el surfista, además de protocolos y formas de actuación, así como análisis de casos y situaciones reales. "En cada situación tendremos que actuar de la mejor manera posible, siempre pensando en la supervivencia de la persona a la que ayudamos"

Presentation of 'Socorrismo para surfistas' by the writer, surfer and professional rescuer Jonan Etxebarria, composed of notions on aquatic rescue, first aid for surfers, as well as protocols and forms of action.

## E-FOIL TAULEN ERAKUSKETA EXHIBICIÓN DE 'TABLAS VOLADORAS'



*Pantalan Itsasmuseum (Itsasadarra/Ría)*

GRUPOS SEGUN LEY



22/05/2021 10:30-11:00

EMAN IZENA! INSCRIBETE!

23/05/2021 12:30-13:30

**Aurten ere, Onean, Fangaloka eta La Tabla Voladora-ko lagunek nazioartean ezagunak diren surf taula “hegalariak” ekarriko dituzte. eFoil surf-taula berezi hauek ez dute olaturik behar surfean aritzeko; izan ere, surflariaren mugimendu mekaniko baten bidez funtzionatzen dute, eta, beheko taularen hegala behetik gora bultzatuz, uretan modu ikusgarrian irristatzea lortzen du.**

Un año más, nuestros amigos de Onean, Fangaloka y La Tabla Voladora traerán ejemplares de sus internacionalmente conocidas tablas de surf voladoras. Estas tablas de surf eFoil no necesitan olas para poder surfear, ya que funcionan mediante un movimiento mecánico del surfista, que, impulsando la aleta inferior de abajo hacia arriba, consigue deslizarse por el agua de forma espectacular.

One more year, our friends from Onean, Fangaloka and La Tabla Voladora will bring a few of their internationally known flying surfboards. These particular eFoil boards don't need waves to surf, since they work by a mechanical movement by pushing the lower fin of the board from bottom to top.



# MAHAI-INGURUA: SURF/SKATEAREN ERRONKAK

## MESA REDONDA: RETOS DEL SURF/SKATE



 60 PERTSONA

 STREAMING

EMAN IZENA! INSCRIBETE!

*Sala Didaktika Aretoa Itsasmuseum*

22/05/2021 19:45-20:45

**Surfa eta skatea, kirolaren babesleak, erakundeen laguntzak eta kirol horietan emakumeek duten protagonismoari buruzko mahai-ingurua. Basque Team-eko (euskal talde olinpikoa), EHSFko (Euskal Herriko Surf Federazioa) eta hainbat surflari eta skater gonbidaturen parte-hartzearekin.**

Mesa redonda sobre Surf y el Skate, el patrocinio en el Deporte, el apoyo de organizaciones al deporte y el protagonismo femenino en estos deportes. Con la presencia e intervenciones de destacados miembros de Basque Team (equipo olímpico vasco), la EHSF / Federación de Surf de Euskal Herria, y varias/os surfistas y skaters invitadas/os.

Round table about surf and skate, sponsorship in Sport, support of organizations to sport and women's protagonism in these sports. With the presence and interventions of outstanding members of the Basque Team (Basque Olympic team), the EHSF / Basque Surfing Federation, and several invited surfers and skaters.

**IZEN-EMATEAK**

**INSCRIPCIONES / REGISTRATIONS**

**BILBAOSURFFILMFESTIVAL.EUS**

**TAILERRAK\***  
**TALLERES**  
**WORKSHOPS**

*\* Tailerrak, horien edukia eta/edo ordutegiak edo kokalekuak alda daitezke azken orduan, antolatzaileon kanpoko arrazoiengatik, COVID-19ren eraginpean, besteak beste*

*\* Los talleres, su contenido y/o el horario o localización pueden cambiar a última hora por motivos ajenos a la organización influidos, entre otros, por la excepcionalidad del COVID-19*



4 PERTSONA

*Itsasmuseum*

**EMAN IZENA! INSCRIBETE!**

22/05/2021 11:00-12:30

**Amaia Urberuaga, 'Calma: Noraezean dabilen artea'-ren sortzaileak, parte hartzaileak gidatuko ditu bi pieza sortzeko. Beharrezko materiala banatuko da, eta oinarrizko makrame-korapiloak azalduko dira pieza pertsonalizatuak sortzeko. "Hondakinetako" materialekin pieza ederrak nola sor daitezkeen erakustea, sorkuntza jasangarriaren bidez eta naturarekiko lotura sustatuz.**

La creadora de 'Calma: Arte a la deriva' Amaia Urberuaga guiará a las personas asistentes al taller en la creación de dos piezas. Se proporcionará el material necesario y se explicarán los nudos de macramé básicos para crear piezas personalizadas únicas. Una demostración práctica de cómo con materiales de 'desechos' se pueden crear piezas hermosas, mediante una creación sostenible y fomentando la conexión con la naturaleza.

The creator of 'Calma', Amaia Urberuaga, will guide the assistants in the creation of two pieces. The necessary material will be provided and the basic macramé knots will be explained in order to create unique personalized pieces. A practical demonstration of how beautiful pieces can be created with 'waste' materials, through sustainable creation.

## SKATE TAILERRA TALLER DE SKATE



Exterior *Itsasmuseum* Kanpoaldea

4 PERTSONA / 3 SKATER PISTAN



22/05/2021 11:00-13:00

23/02/2021 11:00-13:00

**EMAN IZENA! INSCRIBETE!**

**UK Skatepark-eko kideek 6 lagunentzako skate tailer bat dinamizatuko dute, oinarrizko ezagutzak eta skate egiteko tresna aurreratuagoak transmititzeko, museoaren kanpoaldean jarritako skate pistak erabiliz. Bizkaiko skater onenetako batzuen trikimailuak ikasteko aukera izango dute bertaratzen direnek.**

Miembros de UK Skatepark dinamizarán un taller de skate para un máximo de 6 personas, enfocado a transmitir conocimientos básicos y herramientas más avanzadas para hacer skate, aprovechando la instalación de pistas de skate en el exterior del museo. Los asistentes podrán aprender de primera mano los trucos de algunos de los mejores skaters de Bizkaia.

Members of UK Skatepark will dynamize a skate workshop for up to 6 people, focused on transmitting basic knowledge and more advanced tools for skateboarding, taking advantage of the installation of skate tracks outside the museum. Attendees will be able to learn first-hand the tricks of some of the best skateboarders in Bizkaia.

# SOCORRISMO PARA SURFISTAS

## SOROSPENA SURFLARIENTZAT - SURF RESCUE SESSIONS



12 PERTSONA

*Pantalan Itsasmuseum (Itsasadarra/Ría)*

**EMAN IZENA! INSCRIBETE!**

**22/05/2021 12:00-14:00**

**Jonan Etxebarriak Bilboko Itsasadarrean bertan zuzenduko du tailerra. Bi jardueratan banatuko da: uretako motorrarekin egindako sorospena alde batetik, eta surf taulekin egindakoa bestetik. Bi jardueretarako laguntza hori beharko luketen egoera hipotetikoak planteatuko dira, eta bertarutzen direnei zailtasun horiek nola konpondu irakatsiko zaie. Eskatutako maila: ertaina/aurreratua. Beharrezkoa neopreno propioa ekartzea. Denbora uretan: Ordu bat eta 30 minutu. Guztira: 2 ordu.**

El profesional Jonan Etxebarria dirigirá el taller de socorrismo en la Ría de Bilbao. Se dividirá en dos actividades: Socorrismo con moto acuática, y Socorrismo con tabla, planteando distintas situaciones en las cuales se requeriría de esa asistencia, y formando a las personas asistentes sobre cómo resolver las dificultades. Nivel requerido: intermedio / avanzado. Necesario traer neopreno propio. Tiempo en agua: 1h 30'. Tiempo total: 2h.

Jonan Etxebarria will direct a lifeguarding workshop in the River of Bilbao. It will be divided into two activities: Lifeguarding with jet ski and with board. Required level: intermediate / advanced. It is necessary to bring your own wetsuit. Time in water: 1h 30'. Total time: 2h.

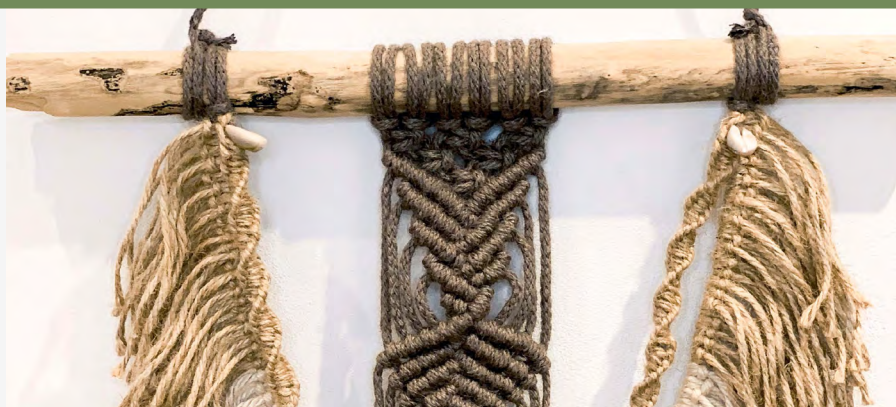
# ***IRAUNKORRAK*** ***PERMANENTES*** ***PERMANENTS***

***\*Instalazioen ordutegia edota kokapena alda daitezke azken orduan, antolatzaileon kanpoko arrazoiengatik, COVID-19ren eraginpean, besteak beste***

***\* Los horarios o localizaciones de las instalaciones pueden cambiar a última hora por motivos ajenos a la organización influidos, entre otras, por la excepcionalidad del COVID-19***

# 'CALMA ' ERAKUSKETA IRAUNKORRA

## EXPOSICIÓN PERMANENTE 'CALMA'



*Itsasmuseum*

33 PERTSONA



TODOS LOS DÍAS - EGUNERO

EMAN IZENA! INSCRIBETE!

**'Lasaitasuna: Noraezean Dabilen Artea'** erakusketa iraunkorrek korapiloak egiteko artea pieza perfekturako makila inperfektua hautatzeko artearekin bat egiten duen ariketa artistikoa da. Material jasangarriekin, hala nola zuntz naturalekin eta jitozko zurarekin egindako artisau-lanaren muestra bat, Amaia Urberuaga sortzaileak egindakoa. Hau dena leitmotiv bakar batekin: lasaitasuna.

'Calma: Arte a la deriva' es una exposición permanente sobre el arte de hacer nudos (macramé) fusionado con el arte de seleccionar el palo imperfecto para la pieza perfecta. Una muestra artesanal realizada con materiales sostenibles como fibras naturales y madera de deriva de la creadora Amaia Urberuaga. Todo con un mismo leitmotiv de fondo: la calma.

Calma is a permanent exhibition about the art of knotting (macramé) combined with the art of selecting the imperfect stick for the perfect piece. The handmade work done with sustainable materials by Amaia Urberuaga.

# SURF MARKET

## SURF/SKATE INDUSTRY MARKET



### Exteriores *Itsasmuseum Kanpoaldea*

21/05/2021 17:00-20:00

22/05/2021 11:00-20:00

23/05/2021 11:00-14:00

EDUKIERA LEGEAREN ARABERA  
AFORO SEGUN LEY VIGENTE



**Arropa, produktu teknikoak, surf edota skate taulak, artisautza, dekorazioa, surf eskolak... Era askotako postuak izango dituzue eskura, eta surf zaleok eta ikusleok esperientziak eta inpresioak trukatu ahal izango ditugu, erosketatxo batzuk egitearekin batera. Hurbildu zaitetz!**

Ropa, productos técnicos, tablas de surf o de skate, artesanía, decoración, escuelas de surf... Una gran variedad de stands a vuestra disposición, donde aficionados del surf y espectadores podrán intercambiar experiencias e impresiones a la vez que hacen unas compritas. ¡Acercaos!

Clothing, technical products, surf or skate boards, crafts, decoration, surf schools... A great variety of stands at your disposal, where surf fans and spectators can exchange experiences and impressions while doing some shopping. Come and visit us!



# SURF MARKET CONFIRMED STANDS\*



## 500 MANS

**Furgoneten kanperizazioak**  
Camperización de furgonetas



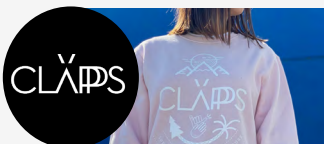
## AITOR KIROLAK @aitorkirolakoutlet

**Bizikleta elektrikoak**  
Bicis eléctricas y de segunda mano



## ALOKA Surf&Sup @alokasurf

**Surf Eskola & Logelak Sopelan**  
Escuela de Surf y Alojamiento en Sopela



## CLAPPS @clappswear

**Produktu birziklatuak eta organikoak, bertokoak**  
Productos reciclados y orgánicos, diseño local



## FANGALOKA @fangalokastyle

**Jatetxea eta Jarduerak Azkorri**  
Restaurante y Actividades en Azkorri



## FRUSSURF @frussurf

**Surfeko materiala eta arropa**  
Material y ropa para surf



## ONEAN @oneanboards

**Surf taulak eta jetboard elektrikoak**  
Tablas de surf y jetboards eléctricas



## UK Skatepark @ukskatepark

**Uribe Kostako skate eskola**  
Escuela de Skate de Uribe Kosta

# MITXEL ANDREU-REN ARGAZKIEN ERAKUSKETA

## EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE MITXEL ANDREU



Exterior  
Itsasmuseum  
Kanpoalde

21/05/2021 17:00-20:00

22/05/2021 11:00-20:00

23/05/2021 11:00-14:00



EDUKIERA LEGEAREN  
ARABERA  
AFORO SEGUN LA  
NORMATIVA VIGENTE

**Mitxel Andreu (Erandio) euskal surf argazkilari ezagunenetakoa da. Bere karrera 90eko hamarkadan hasi zuen, inguruko surf txapelketa ezberdinak grabatuz. Laster argazkigintzara salto egin zuen itsasoak oparitzen dizkigun formekin eta gure itsasertzeko surfleri nabarmenetako batzuekin lan eginez.**

Mitxel Andreu (Erandio) es uno de los fotógrafos de surf vascos más conocidos. Empezó su carrera en los 90 grabando distintos campeonatos de surf de la zona. Pronto dio el salto a la fotografía, desarrollando un trabajo muy centrado en la naturaleza, el mar, y con varios de los surfistas más destacados de nuestro litoral como protagonistas.

Mitxel Andreu is one of the best known basque surf photographers. He started his career in the 90's recording different surfing championships in the area. He soon made the leap to photography, developing a work very focused on nature, the sea, and with the most prominent surfers of our coast.

**MITXEL ANDREU-REN ARGAZKIEN ERAKUSKETA**  
PHOTOGRAPHIC EXHIBITION BY MITXEL ANDREU



**SARIAK ETA EPAIMAHAIA**  
**GALARDONES Y JURADO**  
**AWARDS AND JURY**

**SARIAK**  
**GALARDONES - AWARDS**



**FILM ONENA**  
**MEJOR FILM**  
**BEST FILM**



**LABURMETRAI ONENA**  
**MEJOR CORTOMETRAJE**  
**BEST SHORT FILM**



**BERTAKO FILM ONENA**  
**MEJOR FILM LOCAL**  
**BEST LOCAL FILM**



**ACTION SPORTS FILM ONENA**  
**MEJOR FILM ACTION SPORTS**  
**BEST ACTION SPORTS FILM**



**PUBLIKOAREN SARIA**  
**PREMIO DEL PÚBLICO**  
**AUDIENCE AWARD**



**EPAIMAHAIAREN SARIA**  
**PREMIO DEL JURADO**  
**JURY AWARD**

**ANA**  
**URRUTIA**



**Informazio Zientzietan lizentziaduna**  
**Zuzendaria, Aurkezlea eta Gidoilaria EITB-n**  
**Produktorea eta Casting Zuzendaria Tiempoceron**  
**Surflaria eta lehiakidea 15 urte baino gehiagoz**

Licenciada en Ciencias de la Información  
Directora, presentadora y guionista en EITB  
Productora y Directora de Casting de Tiempocero  
Surfista y competidora durante más de 15 años

**ARITZ**  
**ALBAIZAR**



**Informatikan lizentziaduna**  
**Errealizadore/editore/grafista argitalpen-diseinua,**  
**multimedia-ekoizpenak eta telebista lanetan**  
**Mendizalea da eta garagardo artisaua egiten du**

Licenciado en informática  
Realizador/editor/grafista alternando diseño editorial,  
producciones multimedia y la televisión  
Le gusta el monte y hace cerveza artesanal

**IRATXE**  
**FRESNEDA**



**Ikus-entzunezko Komunikazioan doktorea (EHU)**  
**eta Saileko zuzendaria eta irakaslea 2004tik**  
**EITBn zuzendari, gidoilari eta aurkezlea izan da**  
**Kulturar zutabe bat idazten du GARAN**  
**Pimpi & Nella Films ekoiztetxearen sortzailea**

Doctora en Comunicación Audiovisual (UPV/EHU) y  
Directora y Profesora del Departamento desde 2004  
Ha sido directora, guionista y presentadora en EITB  
Escribe una columna cultural en GARA  
Fundadora de la productora *Pimpi & Nella Films*

**Zinema, Telebista, Bideo eta Ikuskizunen  
Errealizazio eta Zuzendaritzako teknikaria  
EHko kirol-filmografo ezagunenetakoa  
2014tik Natxo Gonzalez surflariarekin lanean**

Técnico en Realización y Dirección de Cine,  
Televisión, Vídeo y Espectáculos  
Uno de los filmógrafos deportivos más conocidos  
Trabajando desde 2014 con el surfer Natxo González



**10 urteko esperientzia Komunikazioan  
Kirol kazetaria motorsportean (Movistar F1 team)  
Surfzale, surflari eta surf saioen kolaboratzaile  
gisa, Surfari Festibalaren aurkezle izendatu zuten**

Más de 10 años de experiencia en Comunicación,  
Periodista deportiva motorsport (Movistar F1 team)  
Como surfista y colaboradora de programas de surf  
que es, fue designada presentadora del Surfari Festival



**Zuzendaritza**

**Dirección**

José Ángel Delgado

**Koordinazio Orokorra**

**Coordinación General**

Zuriñe Larrazabal

**Zuzendaritza Laguntza**

**Apoyo a Dirección**

Amaya Urberuaga

**Zuzendaritza Exekutiboa**

**Dirección Ejecutiva**

Jesus M. Delgado

**Marketing / Irudia Zuzendaritza**

**Dirección Marketing / Imagen**

Amaya Urberuaga

**Produkzioko Laguntza**

**Apoyo a Producción**

Iñigo Sancho

**Komunikazioa Comunicación**

Comunitac



**Diseinu Grafikoa / Ikusentzunezkoa**

**Diseño Gráfico / Audiovisual**

Amaya Urberuaga

**Web kudeaketa Gestión Web**

Mikel Zarate

**Argazki Erak. Ordezkaría**

**Comisionado Expo. Fotos**

Zuriñe Larrazabal

**Aurkezleak**

**Presentadores/as**

Alberto Urrutia

Olaia Elorriaga

**Euskerazko Azpitoluak**

**Subtitulado en Euskera**

Itsasne Delgado

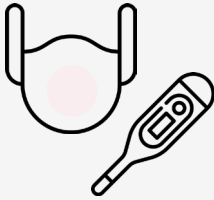
**Aretoen Kudeaketa**

**Gestión de Salas**

Zalóa Lekanda    Itsasne Delgado

Olatz Gómez    Clara Andrews

Malen Laraudogoitia



**ERANTZUNKIZUN SOZIALA**

**MUSUKOEN DERRIGORREZKO ERABILERA DEBEKATUTA SINTOMEKIN ETORTZEA**

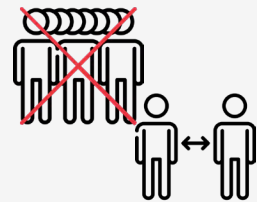
**RESPONSABILIDAD SOCIAL**

**USO OBLIGATORIO DE MASCARILLAS  
PROHIBIDO ACUDIR CON SÍNTOMAS**

**EDUKIAREN KONTROLA ETA DISTANTZIA**  
**EKITALDI GUZTIAK EDUKIERA MUGATUAREKIN**  
**2 METROKO DISTANTZIA SOZIALAREKIN**

**CONTROL DE AFORO Y DISTANCIA SOCIAL**

**CADA ACTO TENDRÁ AFORO LIMITADO**  
**SE RESPETARÁ LA DISTANCIA SOCIAL DE 2M**



**HIGIENE-NEURRIAK**

**GEL HIDROALKOHOLIKOAK ESKURAGARRI**

**MEDIDAS DE HIGIENE**

**GELES HIDROALCOHÓLICOS DISPONIBLES**

**EMANALDI TELEMATIKOAK**

**FILMAK FILMIN PLATAFORMAN**  
**ESKURAGARRI**

**EKITALDIAK STREAMING BIDEZ YOUTUBEN**

**RETRANSMISIONES TELEMÁTICAS**

**FILMS DISPONIBLES EN FILMIN**  
**ACTOS Y TALLERES EN YOUTUBE STREAMING**










**INAUGURAZIOA**  
19 / 05 / 2021 - 18:30

**8,50€\*** EUSKALDUNA

**FILM SAIOAK**  
RESTO DE SESIONES

**5€** ITSASMUSEUM

22/05/2021: 2. SESIOA DOAN / SESIÓN 2 GRATUITA / 2 SESSION FREE

-  San Mames
-  Euskalduna
-  San Mames
-  Gran Vía 0756/0632
-  11- Anselmo Clave

\*KUDEAKETA GASTUAK BARNE 1,50€ GASTOS GESTIÓN INCLUIDOS

**SARREREN SALMENTA**  
VENTA DE ENTRADAS - TICKETS  
**BILBAOSURFFILMFESTIVAL.EUS**

BABESLEA PATROCINA

LABORAL  
kutxa



KOLABORATZAILEAK COLABORAN



SARRERAK ETA GEHIAGO      ENTRADAS E INFO

**WWW.BILBAOSURFFILMFESTIVAL.EUS**

**#LKBSFF    #LKBilbaoSurfFilmFestival**

PROIEKTUA  
UN PROYECTO



COPYRIGHT 2021